

10:10–10:30 Harriet Carter (University of Oxford)  
*Ic can þonne 'dom': Knowledge, Wordplay and Humour in the Old English Apollonius*

10:30–10:50 Q&A

10:50–11:10 **Comfort Break**

### **SESSION 5 – Incest**

**Chair:** Michael Micci, University of Bergamo

11:10–11:30 Alice Jorgensen (University College Dublin)  
*The Old English Apollonius of Tyre and the Name of the Father*

13:30–11:50 Grace O'Duffy (Harvard Society of Fellows, Harvard University)  
*Incest, Apollonius, and Early England*

11:50–12:10 Robyn McAuliffe (University College Cork)  
*The Incest Prohibition and Traumatic Recall in the Old English Apollonius of Tyre*

12:10–12:30 Q&A

12:30–12:45 **Close:** Gabriele Cocco and Francis Leneghan



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere

## **The Old English Translation of the *Historia Apollonii Regis Tyri* Reframing a Latin Romance in Pre-Conquest England**

**13-14 April 2026**

Room 1, Piazza Rosate 2

**Department of Foreign Languages, Literatures and Cultures**  
University of Bergamo, Room 1, Piazza Rosate 2, 13–14 April 2026

### **CONFERENCE PROGRAMME**



## Monday 13 April 2026

Room 1, Piazza Rosate 2

09:00–09:30 **Welcome and Registration**

09:30–09:45 **Institutional Greetings and Opening Remarks**

Professor Raul Calzoni, Head of Department

### SESSION 1 – Kings, Princes and Princesses

Chair: Francis Leneghan, University of Oxford

10:00–10:20 Daniel Anlezark (University of Sydney)

*Kingship and the Experience of Exile in the Old English Apollonius of Tyre*

10:20–10:40 Ioan-Aurei Crişan (Babeş-Bolyai University)

*Princely Context: Apollonius of Tyre, Archbishop Wulfstan, and the Six Blocks of Cambridge, Corpus Christi College, MS 201*

10:40–11:00 Mercedes Salvador Bello (Universidad de Sevilla)

*A Mirror for a Princess: Exploring the Old English Apollonius of Tyre under a New Lens*

11:00–11:20 Q&A

11:20–11:30 **Comfort Break**

### SESSION 2 – Recasting Cultural Frames

Chair: Maria Grazia Cammarota, University of Bergamo

11:30–11:50 Mark Atherton (University of Oxford)

*Pietas and the Gods in the Old English Apollonius of Tyre*

11:50–12:20 Gabriele Cocco (University of Bergamo)

*Rendering the Latin tribunal in the Old English Apollonius*

12:20–12:40 Corinne Clark (University of Oxford)

*The (Un)revealing Bodies of the Apollonius Textual Traditions*

12:40–13:00 Q&A

13:00–14:00 **Lunch Break**

### SESSION 3 – Legal Contexts

Chair: Atena Parolai, University of Bergamo

14.00–14.20 Nicola Pennella (University of Bergamo)

*The Long Arm of the Law: The Rendering of Legal Vocabulary in the Old English Apollonius of Tyre*

14:20–14:40 Rebekah Martindale (University of Oxford)

*The Ethics of Consent in the Old English Apollonius*

14.40–15.00: Q&A

15:00–16:30 **Visit to Santa Maria Maggiore Basilica and the High City**

16:30–18:00 **Public Engagement Performance:** *The Old English Apollonius of Tyre*

*Teatro S. Andrea, Via Porta Dipinta 37*

Chair: Gabriele Cocco, University of Bergamo

Readings in Old English: Francis Leneghan, University of Oxford

Readings in Contemporary English: Richard Drewry, University of Bergamo

Piano: Andrés Ortega Garrido

20:00: **Conference Dinner**

---

## Tuesday 14 April 2026

Room 1, Piazza Rosate 2

### SESSION 4 – Riddles, Enigmas, and Wordplays

Chair: Giovanni Nichetti, University of Bergamo

09:30–09:50 William Robins (University of Toronto)

*Apollonius of Tyre and the Riddle of Translation*

09:50–10:10 Emily Sun (Harvard University)

*Unlocking Arcestrate: Exile, Enigma, and Spolia in the Old English Apollonius of Tyre*